

ISO 20109:2025-05 (E)

Simultaneous interpreting - Equipment - Requirements

| Contents | | Page |
|--------------------|---|-------------|
| Foreword | | v |
| Introduction | | vi |
| 1 | Scope | 1 |
| 2 | Normative references | 1 |
| 3 | Terms and definitions | 1 |
| 4 | Location of the parties in a communicative event | 4 |
| 4.1 | General | 4 |
| 4.2 | Same room | 5 |
| 4.3 | Separate location | 5 |
| 5 | Generally applicable requirements | 5 |
| 5.1 | Requirements relating to sound | 5 |
| 5.1.1 | General | 5 |
| 5.1.2 | Digital input and output | 5 |
| 5.1.3 | Sound pressure level | 5 |
| 5.1.4 | Frequency response | 6 |
| 5.1.5 | Distortion | 6 |
| 5.1.6 | Noise and hum | 7 |
| 5.1.7 | Level consistency | 7 |
| 5.1.8 | Hearing protection | 7 |
| 5.2 | Requirements relating to image | 7 |
| 5.2.1 | Image quality | 7 |
| 5.2.2 | Synchronization of sound and image | 7 |
| 6 | Same room | 8 |
| 6.1 | General | 8 |
| 6.2 | Latency | 8 |
| 6.3 | Video display | 8 |
| 7 | Separate location | 9 |
| 7.1 | General | 9 |
| 7.2 | Latency | 9 |
| 7.3 | Video display | 9 |
| 8 | Interpreting equipment | 10 |
| 8.1 | Interpreter interface | 10 |
| 8.1.1 | General | 10 |
| 8.1.2 | Hard console | 10 |
| 8.1.3 | Soft console | 14 |
| 8.2 | Microphones | 15 |
| 8.3 | Interpreters' headphones/headsets | 16 |
| 8.3.1 | Headphones | 16 |
| 8.3.2 | Headsets | 17 |
| 8.4 | Additional requirements related to signed language interpreting | 17 |
| 8.4.1 | Camera | 17 |
| 8.4.2 | Microphone | 17 |
| 8.4.3 | Background | 17 |

| | | |
|---|--|----|
| 8.4.4 | Incoming image | 17 |
| 8.4.5 | Incoming sound | 18 |
| 9 | Interpreting system microphone behaviour | 18 |
| 9.1 | Interpreter microphone behaviour | 18 |
| 9.2 | Speaker microphone behaviour | 18 |
| 9.3 | Ambient microphone | 18 |
| 10 | Portable interpreting system | 19 |
| 10.1 | General | 19 |
| 10.2 | Microphones/transmitters | 19 |
| 10.3 | Receivers/transceivers | 19 |
| 10.4 | Transport system | 19 |
| Annex A (normative) Accessibility and usability of hard consoles | | 20 |
| Annex B (normative) Requirements for the operation of a conference system | | 22 |
| Annex C (normative) Measurement of hearing protection levels | | 23 |
| Bibliography | | 25 |